

A tréfás pisztráng

1. az eredeti téma: F. Schubert

Franz Schögl

A csermely hal-kan zú - gott, hol út - ja völgy-re nyílt. Hűs mé-lyén pisztráng ú - szott, úgy

A csermely hal-kan zú - gott, hol út - ja völgy-re nyílt. Hűs mé-lyén pisztráng ú - szott, úgy

A csermely hal-kan zú - gott, hol út - ja völgy-re nyílt. Hűs mé-lyén pisztráng ú - szott, úgy

A csermely hal-kan zú - gott, hol út - ja völgy-re nyílt. Hűs mé-lyén pisztráng ú - szott, úgy

sur - rant mint a nyíl. Oly tiszt - tán, szé - pen lát - szott, én csendben ül - tem ott. A

sur - rant mint a nyíl. Oly tiszt - tán, szé - pen lát - szott, én csendben ül - tem ott. A

sur - rant mint a nyíl. Oly tiszt - tán, szé - pen lát - szott, én csendben ül - tem ott. A

sur - rant mint a nyíl. Oly tiszt - tán, szé - pen lát - szott, én csendben ül - tem ott. A

víz-ben ví-gan ját-szott, és messze csil-lo - gott, a víz - ben ví - gan ját - szott, és messze csil-lo - gott.

víz-ben ví-gan ját-szott, és messze csil-lo - gott, a víz - ben ví - gan ját - szott, és messze csil-lo - gott.

víz-ben ví-gan ját-szott, és messze csil-lo - gott, a víz - ben ví - gan ját - szott, és messze csil-lo - gott.

víz-ben ví-gan ját-szott, és messze csil-lo - gott, a víz - ben ví - gan ját - szott, és messze csil-lo - gott.

Mozart: Egy kis éjpisztráng
(Eine kleine Nachtföhre)

21 Vivo

A csermely hal-kan zú - gott,
Hűs mé-lyén pisztráng ú - szott,
hol út - ja völgy - re nyílt.
úgy sur-rant mint a nyíl.

Pa pa pa pa pa ...
Pa pa pa pa pa ...

25

Oly tisz - tán, szé - pen lát - szott, oly tisz - tán, szé - pen,

pa pa pa pa ...
pa pa pa pa ...
pa pa pa pa ...

29

tisz - tán, szé - pen, tisz - tán, szé - pen, tisz - tán, csil - lo - gott. A víz - ben ví - gan

pa pa pa pa pam A víz - ben ví - gan

pa pa pa pa pam víz - ben ví - gan

pa pa pa pa pam víz - ben ví - gan

33

ját - szott, oly ví - gan ú - szott, csil - lo - gott, A víz - ben ví - gan ját - szott, oly
ját - szott, oly ví - gan ú - szott, csil - lo - gott, A víz - ben ví - gan ját - szott, és
ját - szott, oly ví - gan ú - szott, csil - lo - gott, víz - ben ví - gan ját - szott, és
ját - szott, oly ví - gan ú - szott, csil - lo - gott, víz - ben ví - gan ját - szott, és

39

vi - gan ú - szott, fény - lön, fény - lön, mesz - sze fény - lön csil - lo - gott.
el - - - ú - szott, fény - - - lön csil - lo - gott.
el - - - ú - szott, fény - - - lön csil - lo - gott.
el - - - ú - szott, fény - lön csil - lo - gott.

Beethoven: Az becsületes pisztránghoz

43
Sul serio

A cser - mely hal - kan zú - gott, hol út - ja völgy - re nyílt, Hús mé - lyén piszt - ráng
A cser - mely hal - kan zú - gott, hol út - ja völgy - re nyílt, Hús mé - lyén piszt - ráng
A cser - mely hal - kan zú - gott, hol út - ja völgy - re nyílt, Hús mé - lyén piszt - ráng
A cser - mely hal - kan zú - gott, hol út - ja völgy - re nyílt, Hús mé - lyén piszt - ráng

48

ú - szott, úgy sur - rant, mint a nyil. A víz - ben ját - szó - dott, oly jól csil - lo -

ú - szott, úgy sur - rant, mint a nyil. A víz - ben ját - szó - dott, oly jól csil - lo -

ú - szott, úgy sur - rant, mint a nyil. A víz - ben vi - gan ját - szott, oly szé - pen csil - lo -

ú - szott, úgy sur - rant, mint a nyil. A víz - ben ját - szó - dott, oly jól csil - lo -

54

gott, csendben ül - tem ott, én csend - ben ott. Sa hal, a víz - ben vi - gan

gott, csendben ül - tem ott, én csend - ben ott. Sa hal, a víz - ben vi - gan

gott, csendben ül - tem ott, én csend - ben ott. Sa hal, a víz - ben vi - gan

gott, csendben ül - tem ott, én csend - ben ott. Sa hal, a víz - ben vi - gan

61

ját - szott, és mesz - sze csil - lo - gott, a hal, ott lenn, a cser - mely - ben.

ját - szott, és mesz - sze csil - lo - gott, a hal, ott lenn, a cser - mely - ben.

ját - szott, és mesz - sze csil - lo - gott, a hal, ott lent, a cser - mely - ben.

ját - szott, és mesz - sze csil - lo - gott, a hal, ott lenn, a cser - mely - ban.

Weber: A szabadhal
(Der freifisch)

68

A cser-mely hal - kan zú - gott, hol út - ja völgy - re nyílt. hűs
Gluk, gluk, gluk, gluk, gluk, gluk, út - ja völgy - re nyílt.
Gluk, gluk, gluk, gluk, gluk, gluk, Ússz, piszt - ráng!
Gluk, gluk, gluk, gluk, gluk gluk, Ússz, piszt - ráng!

72

mé - lyén pisztráng ú - szot, úgy sur - rant, mint a nyíl, mint a nyíl. Bá - jos pisztráng!
gluk, gluk, gluk, gluk, gluk, gluk, úgy sur - rant, mint a nyíl. Bá - jos pisztráng! Ho -
gluk, gluk, gluk, gluk, gluk, gluk, mit a nyíl. Bá - jos pisztráng!
gluk, gluk, gluk, gluk, gluk, gluk, mint a nyíl. Bá - jos pisztráng! Ho -

78

Oly tiszt - tán, szé - pen lát - szott, én csend - ben ül - tem
hó! Tra la la la la la ...
Oly tiszt - tán, szé - pen lát - szott, én csend - ben ül - tem
hó! Tra la la la la la ... Oly tiszt - tán, szé - pen lát - szott, én csend - ben ül - tem

83

ott, a víz-ben vi-gan jóát - szott, és mesz-sze csil-lo - gott, a
 la la la víz-ben vi-gan ját - szott, és mesz-sze csil-lo - gott, a
 ott, a víz-ben vi-gan ját - szott, és mesz-sze csil-lo - gott, a
 ott, la la la la ...

88

víz - ben vi - gan ját - szott, és mesz-sze csil - lo - gott. La la la la
 víz - ben vi - gan ját - szott, és mesz-sze csil - lo - gott. la la la la la ...
 víz - ben vi - gan ját - szott, és mesz-sze csil - lo - gott. La la la la
 3 4 5 6 la la la la La la la la

93

... la la la la la la la la ...
 la la la la la la la la ...
 la la la la la la la la ...
 ... la la la la la la la la

Halfogás Liszt módra (Fischfang mit Liszt)

100
Visszatartottan
mf

A cser-mely hal-kan zú - gott, csen-de-sen, hol út - ján völgy-re nyílt, a völgy-re nyílt. Hűs

A cser-mely hal-kan zú - gott, csen-de-sen, út - ján völgy-re nyílt, a völgy-re nyílt.

cser-mely hal-kan zú - gott, csen-de-sen, út - ján völgy-re nyílt, a völgy-re nyílt.

cser - mely hal-kan zú - gott, csen-de-sen, út - ján völgy-re nyílt, a völgy-re nyílt.

104

mé - lyén egy piszt-ráng ú - szott ked - ve - sen, és úgy sur - rant mint a

mé - lyén egy piszt-ráng ú - szott ked - ve - sen, úgy sur - rant mint a

mé - lyén egy piszt-ráng ú - szott ked - ve - sen, úgy sur - rant mint a

mé - lyén egy piszt-ráng ú - szott ked - ve sen, úgy sur - rant, mint a

107
Sürgetve...
mp

nyíl, a-mint a nyíl. Oly tiszt - tán, szé - pen, tiszt - tán, szé - pen ú - szott, lát - tam őt. A

nyíl, a-mint a nyíl. Oly tiszt - tán, szé - pen, tiszt - tán, szé - pen ú - szott, lát - tam őt. A

nyíl, a-mint a nyíl. tiszt - tán, szé - pen, tiszt - tán, szé - pen ú - szott, lát - tam őt. A

nyíl, a-mint a nyíl. tiszt - tán, szé - pen, tiszt - tán, szé - pen ú - szott, lát - tam őt. A

112 *l = m r m l s s f m r r r (di) r m d d t d r m r d t = m m r m s*

víz - ben vi - gan ját - szott, csil - logott, a víz - ben vi - gan ját - szott, csillogott. Rút

f = d r m f m s r d t t t (li) t t l

víz - ben vi - gan ját - szott, csil - logott, a víz - ben vi - gan ját - szott, csillogott. Rút

víz - ben vi - gan ját - szott, csil - logott, a víz - ben vi - gan ját - szott, csillogott. Rút

víz - ben vi - gan ját - szott, csil - logott, a víz - ben vi - gan ját - szott, csillogott. Rút

116 Ritmikusan (lassan kezdve, majd fokozatosan) *li s f simile m m l*

ál - nok fér - fi, hor - gász fér - fi les - ben áll - va egy - re vár - ja, egy - re vár - ja,
 ún - ja már: hi - á - ba vár. A cser - melyt fel - ka - var - ja, vé - gül tör - be csal - ja,

ál - nok fér - fi, hor - gász fér - fi les - ben áll - va egy - re vár - ja, egy - re vár - ja,
 ún - ja már: hi - á - ba vár. A cser - melyt fel - ka - var - ja, vé - gül tör - be csal - ja,

ál - nok fér - fi, hor - gász fér - fi les - ben áll - va egy - re vár - ja, egy - re vár - ja,
 ún - ja már: hi - á - ba vár. A cser - melyt fel - ka - var - ja, vé - gül tör - be csal - ja,

ál - nok fér - fi, hor - gász fér - fi les - ben áll - va egy - re vár - ja, egy - re vár - ja,
 ún - ja már: hi - á - ba vár. A cser - melyt fel - ka - var - ja, vé - gül tör - be csal - ja,

121 *l d d 1. 2. pl pl f*

hogy a hal majd ar - ra jő, de csak nem jő! és mi - re várt! Húz - za,
 tör - be csal - ja, i - me ott a

hogy a hal majd ar - ra jő, de csak nem jő! és mi - re várt! Húz - za,
 tör - be csal - ja, i - me ott a

hogy a hal majd ar - ra jő, de csak nem jő! és mi - re várt! Húz - za, húz - za,
 tör - be csal - ja, i - me ott a

hogy a hal majd ar - ra jő, de csak nem jő! és mi - re várt! Húz - za, húz - za,

125

té - pi hor - gát, Húz - za hor - gát.

té - pi hor - gát, Húz - za hor - gát.

húz-za, té-pi, húz-za, húz-za, húz-za, té-pi, hor-ga vé-gén i-me ott, a hor-ga vé-gén ott a hal!

húz-za, té-pi, húz-za, húz-za, húz-za, té-pi, hor-ga vé-gén i-me ott, a hor-ga vé-gén ott a hal!

132

Húz - za, húz - za, húz - za, té - pi, hor - ga vé - gén ott a hal! Jaj, mért, hogy min - dig

Húz - za, húz - za, húz - za, té - pi, hor - ga vé - gén ott a hal! Jaj, mért, hogy min - dig

Húz - za, húz - za, húz - za, té - pi, hor - ga vé - gén ott a hal! Jaj, mért, hogy min - dig

Húz - za, húz - za, húz - za, té - pi, hor - ga vé - gén ott a hal! Jaj, mért, hogy min - dig

137

az jár job - ban, és hogy cél - hoz ér, ki csal! Sze - gény, sze - gény ha - lacs - ka!

az jár job - ban, és hogy cél - hoz ér, ki csal! Sze - gény, sze - gény ha - lacs - ka!

az jár job - ban, és hogy cél - hoz ér, ki csal! Sze - gény, sze - gény ha - lacs - ka!

az jár job - ban, és hogy cél - hoz ér, ki csal! Sze - gény, sze - gény, ha - lacs - ka!

Wagner: A pisztrángok kara

144
Ünnepélyesen

Rút ál - nok les - ben áll - - - va egy fér - fi
Nagy hor - gász - bot - tal vár - - - ta, a hal, hogy

Rút ál - nok les - ben áll - - - va egy fér - fi
Nagy hor - gász - bot - tal vár - - - ta, a hal, hogy

Rút ál - nok les - ben áll - - - va egy fér - fi
Nagy hor - gász - bot - tal vár - - - ta, a hal, hogy

149

néz - - - te öt! A szép tisz - ta víz - ben,
ar - - - ra jő.

néz - - - te öt! pa pa pa pa pa pa ...
ar - - - ra jő.

néz - - - te öt! A szép tisz - ta víz - ben,
ar - - - ra jő.

154

szép tisz - ta víz - - - ben, a tisz - - - ta
pa pa pa ...
pa pa pa ...
szép tisz - ta víz - - ben, pa pa pa ...

158

Mozgalmasan

viz - ben, tisz - ta viz - ben, Nincs sem - mi baj,

viz - ben, tisz - ta viz - ben, Nincs sem - mi baj,

viz - ben, Nincs sem - mi baj,

viz - ben, Nincs sem - mi baj,

162

lát - ja őt a hal, Nincs sem - mi baj, sem - mi baj, sem - mi baj!

lát - ja őt a hal, Nincs sem - mi baj, sem - mi baj, sem - mi baj!

lát - ja őt a hal, Nincs sem - mi baj, nincs baj, nincs baj!

169

Handwritten musical score for voice and piano. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems. The first system has six measures. The second system has five measures, each with a whole rest in the piano part. The third system has five measures, each with a whole rest in the piano part. The lyrics are: "Hisz lát - ja öt a hal."